HELVECIA

AÑO IX.—NÚM. 651 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 27 de Abril de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes,	$ 0,40
» Semestre,	» 2.40
» Año,	» 4,80
Exterior Semestre	» 2,80
» Año,	» 5,50
Número suelto,	» 0,10

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31

Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos mitan.

La proyectada Zona Franca

Opiniones de Cosio, Terra e Imhof

Preocupa la atención a los hombres progresistas de este departamento la implantación de la Zona Franca en Colonia.—Y una prueba de ello es el movimiento de opinión que se ha iniciado al respecto como es de notoriedad.

Esta proyectada obra, se llevará a cabo? No obstante, la importancia, que ella implicaría, no sólo para Colonia, sino también para la República, es para dudar acerca de su realización.

He aquí, lo que dice sobre este particular el Concejero Cosio, en un reportaje que le hiciera el corresponsal en Montevideo, de «La Nación» bonaerense:

«He nonferenciado, como Vd. sabe, con los distintos miembros que forman la Comisión pro Zona Franca y en especial con el presidente señor Otaeguy, recogiendo datos para tenerlos en cuenta en el momento en que tenga que estudiar la cuestión en concreto.

«De la impresión respecto a la localidad y condiciones regionales, soy un convencido de que se impone alguna legislación excepcional de carácter económico, que propenda a darle vida propia, con aprovechamiento de las condiciones naturales del paraje.

«Respecto a cuáles deben ser las disposiciones legislativas, es un punto que debe estudiarse, porque aun los mismos iniciadores del proyecto de zona franca puede decirse que no tienen ideas muy definidas al respecto.

«En realidad, lo que mueve los entusiasmos hoy es mas bien el principio económico que contempla la zona franca, que puede tener infinitas variaciones, de modo que esta misma gente debe estudiar bien el asunto, como lo haremos nosotros en el Concejo Nacional y cuerpo legislativo».

«Terminó manifestándome que prestaría preferente atención al proyecto.»

*
* *

Refiriéndose a la proyectada Zona Franca el Ministro del Interior Dr. Terra, ha manifestado:

«Si se organiza con la amplitud que debe tener esta institución, no solamente como medio de subdividir las mercaderías para volverlas a exportar en distintos envases, sino también con aspecto de transformación industrial, por la posición excepcional de la Colonia, podrá tener un gran porvenir.

«Soy partidario de un ensayo de zona franca en Colonia».

*
* *

Entre tanto el Dr. Imhof, diputado por este departamento ha dicho:

«No puedo abrir opinión definitiva sin hacer previamente un estudio muy detenido del proyecto de zona franca, considerándolo desde ahora un proyecto simpático, de interés no solamente local, sino también nacional y que por consiguiente debe ser estudiado no solamente desde el punto de vista de las conveniencias departamentales, sino tambièn de las nacionales».

*
* *

En las declaraciones que anteceden, hay uniformidad de opinión respecto a la conveniencia de llevar a efecto el proyecto de referencia.—Pero tanto unos como otros, se muestran parcos acerca del éxito final, en virtud de las dificultades que puedan surgir en la organización de la Institución en proyecto.

A pesar de todo hay que abogar porque la Zona Franca sea una realidad.

Comisión Oficial de Semillas

Interesa a los agricultores

La Comisión Oficial de Semillas ha iniciado la venta de semillas seleccionadas de trigo, avena, alfalfa y lino, con destino a las próximas siembras; dichas semillas se venden después de haber sido sometidas a la selección mecánica. que elimina las impurezas y grados de mala clase.

Como en los años anteriores, con el concurso del Banco de la República, los agricultores pueden obtener previamente en las Sucursales de campaña un crédito especial, de manera que reciben un doble beneficio a causa de la calidad de las semillas y de las facilidades para pagarlas en un plazo que vence el 31 de Marzo del año próximo.

La Comisión Oficial de Semillas realiza los mayores esfuerzos para suministrar a los agricultores semillas de trigo de la mejor clase posible, dentro de lo que es posible obtener en el país, pues como se sabe la última cosecha sufrió mucho a consecuencia de las heladas y lluvias, al extremo que se hace difícil conseguir partidas de importancia de buena calidad para siembras, dando por otra parte los trigos mermas y subproductos en cantidad considerable al ser sometidos a la selección mecánica, hasta obtener las semillas de alto valor cultural que vende la Comisión.

Los interesados en adquirir estas semillas deben entenderse en campaña con las Sociedades de Fomento Rural y con los Inspectores Agrónomos o de Defensa Agrícola, intermediarios de la Comisión de Semillas que tienen los boletos e instrucciones y que se encargan de recomendar al Banco las solicitudes de crédito, así como de tramitar los pedidos en general. También la Comisión de Semillas atiende en sus oficinas de Montevideo, calle Cerrito 572, los pedidos al contado y suministra todas las informaciones que se le soliciten con respecto a la adquisición de semillas de trigo, avena, alfalfa y lino para las próximas siembras.

Notas científicas

Hacia la curación de la tuberculosis

Desde hace muchos años no cesan gran número de hombres eminentes europeos en sus investigaciones para conseguir el triunfo en la lucha con la dolencia que mayor número de víctimas ocasiona en el mundo: con la tuberculosis.

Uno de los más constantes en sus esfuerzos es el bacteriólogo M. Spahlinger, quien desde hace cerca de ocho años viene trabajando sin reposo en la persecusión de de los medios de combatir esa enfermedad.

En 1914 el doctor Spahlinger dió por primera vez a conocer al mundo científico un método terapéutico, que posteriormente ha ensayado en gran escala en inglaterra Suiza y Francia con resultados satisfactorios.

De estos resultados habló hace pocos días el profesor D'Arsonval en la Academia de Ciencias de Paris.

El método se halla basado: a), en la destrución de los diferentes venenos tuberculosos en los casos de tuberculosis aguda, por medio de un tratamiento antitóxico; b), en la vacunación de los casos de tubercalosis crónica.

En lugar de inyectar el enfermo, como en los sistemas de vacuna clásicos, una vacuna uniforme y única M Spahlinger inyecta a intervalos espaciados, y sucesivamenté, dosis crecientes de diversos venenos, contenidos en el bacilo de la tuberculosis después de atenuar como es debido la virulencia de esos virus.

SECCIÓN POÉTICA

Trilogía sublime

Para don Saviniano Pérez, Melo

Pensamiento! ¡Ave-Lux de la alta esfera!...
¿Qué no domina infatigable el vuelo?...
¡Soy vértigo de Dios!... ¡Hijo del cielo,
La Eternidad magnífica me espera!...

El Sentimiento agita mi agorera
Alma fébril, y el no saciado anhelo
De ir predicando el bien y el gran consuelo!...
Que es de amor y es de fé, la nueva Era!...

¡Ave-Lux, Pensamiento!... ¡Soy de América
El Cerebro con alas!... ¡En la homérica
Y moderna olimpiada de mi Verso,

Yo he de hacer cien trajedias inmortales!...
Y he de grabar mis épicas triunfales
En el gran corazón del Universo!...

Sentimiento!... ¡Ave Lux del alma mía!...
Soy la ternura derramando ideales!...
Amor... Amor... ¡Mis himnos augurales
Son como un «Dios te salve», a la Poesía!...

Yo soy del Pensamiento la armonía,
Y doy vuelo a sus águilas caudales!...
El cerebro, ¿qué fuera sin las reales
Palpitaciones de mi frente Pía?...

Ave Lux Sentimiento!... !Yo, en el Mundo
Soy la Fecundidad!... En el profundo
Arcano de la Vida, forjo, creo,

La roca-manantial, en donde gime,
El agua viva del Amor sublime,
Para templar la sed de Prometeo!...

¡Oh, Cerebro! ¡Ave Lux de la Sapiencia!
¡Soy el atleta invicto del «Yo quiero»!...
Eclectico en mi fé, Catón severo,
Hombres y dioses vence mi experiencia!...

Pensar!... Sentir!... ¡Yo sumo la consciencia
Del «Ser» y del «No ser»!... Y soy entero
El resumen de Hipócrates y Homero!...
¿Qué son sin mí el Saber, la Gaya-Ciencia?...

¡Ave Lux oh Cerebro!... ¡Ley y Foro!...
¡Genio del Cosmos y del mar sonoro,
Yo dicto los Tormentos y la Calma!...

¡Soy la Pauta del Tiempo, y el Profeta!...
¡De todas las Edades, el Poeta!...
!Yo soy la Humanidad, dentro del Alma!...

MARCELINO C. PÉREZ

Prosas escogidas

BAJO LA LUNA

Oí un rasgueo de alas y me volví. Era la Musa.

—Oye, poeta,—me dijo—Sé que eres el cantor desgraciado, y el peregrino del recuerdo; sé que en las noches de luna, vienes al bosque para ver danzar tus ilusiones sobre el césped y que después de haber saboreado la libertad durante algunas horas, te alejas lentamente, con tu libro de versos bajo el brazo camino de la prisión, camino de la vida. Te he oído dialogar con las nubes errantes y con los árboles viejos, inquiriendo el secreto de la existencia, y no ignoro que en este banco donde te sientas a menudo a soñar, has ido dejando, uno a uno, tus cabellos negros y rizos, y que por cada cabello que has dejado, has ganado un surco en la frente. Te he sorprendido contemplando las estrellas, como si quisieras ensartarlas con los ojos y te he mirado con asombro, cuando crispabas los puños y los levantabas hacia el cielo. ¿Por qué sufres?

—¿Yo?

—Sí.

—Es una vieja historia que sólo te contaría en cambio de un beso.

—¡Eres ambicioso!

—Y tú, esquiva.

—Cuéntamela y después...

—Después dirás que no. ¿Piensas acaso engañarme de nuevo? Me prometiste hace muchos años, una flor roja, de pétalos impalpables, que se abriría para mí y moriría con mi ausencia.

—¿Y?

—La espero aún...

—Eres un niño—me dijo—¿qué era esa flor, sino un alma?

—¡Ah!

(La luna se escondió tras un árbol para escuchar mejor).

—¿No fué tuya ese alma?

Sí.

—¿No abrió sus pétalos para tí?

—Sí; pero murió antes de que yo me ausentara ..

—Tu alma... tu alma la había abandonado ya.

—Es verdad—murmuré desorientado—¿por qué no se podrá amar siempre a las flores rojas?...

—¿Me cuentas tu historia?—insistió, sentándose en mis rodillas.

—¿Me das el beso?...—repuse.

—¡Tú primero;

—¡Primero tú!

Y como pretendí robárselo me rechazó bruscamente. La perseguí, huyó y corrimos; corrimos, hasta que se perdió en la selva...

Todas las noches me atisba, escondida tras el tronco de los árboles y así que la miro echa a correr.

—¿Me cuentas la historia?—grita desde lejos.

Y ya han pasado muchas lunas sobre esta reyerta. Ella alimenta el deseo de saber la historia de mis lágrimas, y yo el afán de robarle el beso que ha de hacerme inmortal.

Manuel Ugarte.

Una gran lotería

15 MILLONES DE PESETAS

Anuncian desde Madrid que en breve serán publicadas las condiciones del sorteo para la loteria de la Navidad de 1921.

Dícese que el premio mayor—el «gordo»—será nada menos que de quince millones de pesetas o sean tres millones más que en la actualidad; el segundo premio será de diez millones; el tercero de cinco; de dos millones el cuarto, y el quinto premio de un millón.

Constará este sorteo de 50.000 billetes, al precio de 2.000 pesetas cada unos. Parece que el éxito de la loteria del año pasado ha decidido al gobierno español a aumentar el importe de los premio.

UN GRAN REMATE DE CAMPO

Llamamos la atención de nuestros lectores y principalmente a los agricultores, granjeros cabañeros y hombres de trabajo, sobre el aviso que publicamos hoy en la página respectiva, referente al gran remate de campo que anuncian los martilleros Pérez y Sosa, para el domingo 29 de Mayo próximo.

Dadas las excelencias de las tierras y la inmejorable ubicación del campo a rematarse así como también las grandes facilidades de pago que se acordarán a los compradores, no dudamos que una gran parte de nuestros hombres de trabajo, aprovecharán la oportunidad de formarse un capital, haciéndose propietarios cuando menos lo pensaban.

Nosotros por nuestra parte, felicitamos al señor Juan A. Mela por su feliz idea de progreso, esperando que ella sea un digno ejemplo para los propietarios de grandes extensiones de tierras, que haciendo sus negocios ayudarán a la vez a numerosos hogares laboriosos, que empleando sus energías labrarán su porvenir, y cuyo esfuerzo inapreciable necesita el estímulo de los que tienen y pueden hacerlo.

Volviendo sobre un tema

De gran actualidad

Hace algunos días haciamos nuestra una idea que pertenecía a «El Obrero de Tarariras», relacionada con la costumbre que aún existe en nuestros hombres de campo, de cuerear animales muertos del carbunclo.

Hoy, asistido de una razón de mayor peso,—con la peste carbunclosa que se desarrolla en Mercedes—volvemos llamar la atención de las autoridades, a fin de que se establezca una disposición la que prohiba, so pena de multa, cuerear estos animales que pueden ser vehículo de una epidemia, tan fatal como la que actualmente sufre el departamento de Soriano, que ha causado un gran número de víctimas.

Muchas veces, guiados por mezquinos intereses se procede a sacar el cuero a un animal que ha sido víctima de una peste tan grave, teniendo como consecuencia el contagio a quién a procedido a ello.

Y no tan solo puede ser esta la víctima, como lo hemos expresado, sino que también las personas que trabajan en depósitos y curtiembres.

Sería obra de humanidad, dictar la reglamentación de que nos hemos ocupado, y nuestras autoridades no debian permanecer indiferentes, a lo que hemos manifestado llevados de la idea del colega que nombramos mas arriba.

Que esta sea la última palabra al respecto serían nuestros deseos.

Laborando fuerte

Va trabajándose fuerte en la colocación de veredas y cercos dentro del radio que la ordenanza municipal lo indicaba. En casi todas nuestras calles, se nota ese factor progresivo, que ha de dar a nuestro pueblo un aspecto mas hermoso y mas digno del prestigio que gozamos.

Nos place mucho reconocer este hecho tan importante.

FAVORECIDOS LOS VECINOS!

5.000 pesos para el hospital

Nuestros vecinos de Rosario, se han visto favorecidos con la bonita suma de cinco mil pesos, que ha sido asignado por el Poder Ejecutivo para el hospital de dicha ciudad.

Un colega de Rosario da dicha información así:

«La Comisión de Presupuesto de la Cámara de Representantes, ha estudiado ya el proyecto del Poder Ejecutivo que distribuye las utilidades obtenidas por la Comisión Nacional de distribución de articulos de primera necesidad, en la venta de azúcar.

La referida Comisión de Presupuesto, ha destinado una parte de esas ganancias, que se hacen ascender a unos 300.000 pesos, para el mejoramiento de los hospitales de campaña, satisfaciendo con ello en parte el clamor de

las poblaciones rurales para que se dote a sus hospitales de nuevos servicios y se amplíen los existentes, a fin de que se preste una asistencia eficaz a los menesterosos.

Consecuente con este criterio, muy plausible por cierto, se ha hecho la distribución del caso, asignándose para el hospital de esta ciudad la cantidad de $ 5.000.

Algo es algo.

CAIDA FATAL

Dias pasados, en circunstancias en que Ejidio Sarti se encontraba en un altillo de la casa del vecino de La Paz don Elias Guani, tuvo la desgracia de caer al suelo fracturándose el cráneo y falleciendo instantáneamente.

Intervinieron de inmediato en este desgraciado suceso, las autoridades respectivas y el médico del servicio público.

Mas vale así

Los panaderos montevideanos

Dimos cuenta días pasados de la huelga de los propietarios de panaderías en Montevideo, que habían cerrado sus puertas como protesta a ciertas exigencias de la ley del trabajo nocturno.

Ahora felizmente parece que el conflicto a tocado a su fin, volviendo a trabajar las panaderías, y viéndose la población nuevamente en su habitual estado de tranquilidad, que por cierto había desaparecido ante semejante cuestión.

Felicitamos, pues, a los pobladores de la metropoli por el pronto arreglo, de un asunto tan delidado, como era el del pan de cada día.

La Idealidad de la prensa

Hay gente que en este mundo de crudos materialismos no comprende lo que podriamos llamar la idealidad de la prensa. Para ellos el periodismo parece ser una profesión venal y nada más. Así como se juzga al médico por ejemplo, igualándolo a un merchachifle cualquiera, al periodista se le aprecia con el mismo criterio que a un oscuro vendedor de baratijas. Y esas gentes no lo hacen, la mayor de las veces, con premeditación ni con interés alguno. Proceden sinceramente, con no poca ingenuidad y también con alguna torpeza. Es así como hay quienes creen que cuando un diario critica una obra lo hace con fines agenos a la crítica misma y como hay quienes pretenden hacer modificar la opinión de un periodista con el ofrecimiento de una dádiva o con la amenaza de una quita: si es comerciante comunica que dará o no dará avisos; si es empresa de teatro que ofrecerá o no localidades.

Como se ve, todo esto es lo que generalmente se piensa, se dice y que en ocasiones se hace. Pero la realidad claro es que no puede ser esa. ¡Buena estaría la prensa si tuviera pue subordinar su misión a tales miserias!

La misión de la prensa es otra muy distinta. Y cuando la ejercen gentes de bien y de salud, no llegan hasta ella, los mandobles de lo que es bajuno y torpe. Como el poeta debemos expresar: «Non rag gio nam di lor, maguarda e passa...

«Juventud».

Circo Río Branco

El sábado dió su última función de la temporada que venía realizando entre nosotros la trouppe Texeira. Un excelente programa ejecutaron en que se lució todo el conjunto.

La compañía ha levantado ya su pabellón habiéndose embarcado hoy con destino a La Lata, donde piensan realizar una serie de funciones.

Buena suerte le deseamos.

APARICION DE UN COMETA

¿Es probable un choque con la tierra?

El observatorio astronómico de La Plata publica la siguiente nota respecto a la aparición del cometa Pons Winnecke:

Hemos recibido en este observatorio un aviso telegráfico de que el cometa periódico Pons-Winnecke ha sido observado en el observatorio Yerkes, de Willimns Bay (Estados Unidos).

Según la órbita calculada para este cometa, a base de su aparición anterior, debe pasar muy cerca de la tierra el 27 o 28 de Junio, lo que ha sido base de muchos rumores, en varias partes de un probable choque entre los dos cuerpos en esa época, con resultados espantosos.

A fin de poner las cosas en claro, como deben estar, aprovecho esta ocación para decir que los temores de catástrofe no tienen base alguna porque los dos cuerpos se encuentren en sus caminos, el único resultado visible será la desaparición del cometa y si está de noche en la región del contacto, una hermosa lluvia de estrellas fugaces. Más la probabilidad del choque es tan pequeña, que está representada por uno en más de setenta mil, o sea la mitad de la probobilidad de que uno saque el premio mayor con una jugada de un solo número.

El cometa se encuentra actualmente muy al Norte y es invisible desde aquí.

DIFTERIA?

Según informes que hemos recogido, nos permiten noticiar, que se han producido entre nosotros algunos casos de difteria. Los mismos informes nos enteran que son de carácter benigna y que se han tomado medidas precaucionales, para que este mal no se extienda. Muy bien hecho.

Hallazgo de bombas

Investigaciones policiales

Los más variados comentarios—dice un colega metropolitano—se bordan sobre el hallazgo de bombas dinamita en una casa de Malvin, habitada por tres trabajadores.

La Policía de Investigaciones realiza las indagaciones tendientes a aclarar la procedencia y destino de las bombas aludidas, así como para establecer la culpabilidad de los poseedores.

Las autoridades policiales guardan absoluta reserva sobre el asunto, ignorándose hasta ahora la forma en que se realizaron las primeras pesquisas. No obstante ello, es de esperarse que el hecho quede aclarado terminantemente.

Paseo presidencial

Después de haber hecho una gira por los departamentos de Artigas Salto y Paysandú, ha regresado a Montevideo el Presidente de la República, doctor Brum.

Abaratando la vida

Digno de imitarse

Los diputados comunales rochensas señores M. Pizarro Ocelli y Balbino Pereira han presentado a la corporación de que forma parte un importante proyecto, por el que se libra de derechos de abasto a los animales faenados con destino al consumo de la población más necesitada y cuyos productos serán expendidos en las ferias francas dominicales.

Es esta una medida digna de aplauso y que debe ser imitada por todos los gobiernos municipales, ya que con ella se combatirá eficazmente el pauperismo reinante en la generalidad de los centros urbanos del interior.

El proyecto que nos ocupa ha sido ya sancionado, debiendo ser aplicado de inmediato.

Alemania se dirije a los aliados

LO QUE LES PROPONE

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Alemania telegrafió a la embajada de Alemania que comunique con urgencia al gobierno británico que Alemania está dispuesta a cooperar en la reconstitución de los territorios desvastados según sus proposiciones de 1919, ofreciendo tomar a su cargo la reconstrucción de las localidades determinadas poner a disposición inmediata toda la ayuda para reconstruir el Norte de Francia y Bélgica, reparar y reconstruír las obras de albañilería, suministrar la maquinaria necesaría proveer de materiales que falten en las regiones asignadas, construir enseguida 25.000 barracas antes del invierno, tomar los de esas reconstrucciones pagaderos en marcos papel, adeudar sobre las reparaciones, después de un arreglo anterior de la tasa del cambio.

El gobierno alemán invita a lo gobiernos aliados a discutir rápidamente los detalles de los arreglos.

BIOGRAFO

Vuelve nuevamente a tomar su interrumpida costumbre de funcionar los viernes en vez de los jueves el Cine Helvético. Desde mañana tendremos ya función el cuarto día de la semana, y podría decirse, el día de moda.

Se anuncia para esta función un programa regio. Las últimas creaciones de la cinematografía las estamos viendo desfilar por la pantalla de nuestro biógrafo. Y la que mañana será exhibida es una de ellas, uno de esos film, que son interpretados por los artistas más destacados de la actualidad.

Se titula la película más importante «El A. B. C. del amor» en 6 actos, 40 partes, por Mac Murray.

Además van en el cartel, «Pathé Journal N.º 686», natural y «Fred acuéstate», divertida comedia americana de la marca Elipse, en 2 actos.

Carretera de San José a Colonia

Una de las obras públicas más urgentemente reclamadas es la carretera de San José a la Colonia, que ha despertado un interés extraordinario en toda la zona que resultará favorecida por dicha vía de comunicación.

Se trata de una región principalmente destinada a la agricultura, de propiedad muy subdividida, y que, por consiguiente experimenta la necesidad de transportar los productos de la cosecha en las condiciones más favorables.

A tal punto una vía de tránsito es indíspensable para la exportación agrícola que en muchos casos las mejores tierras dejan de ser aprovechadas por el temor de la incomunicación que llega a producirse en los inviernos lluviosos cuando no hay carreteras o cuando se encuentran distantes de una estación de ferrocarril.

En el caso de la carretera a la Colonia los vecinos se comprometen a costear el cincuenta por ciento de la obra, condición que ha sido al criterio general adoptado por el Concejo en la práctica y el que fué establecido en el proyecto sobre régimen de vialidad que se halla a consideración del Cuerpo legislativo.

La obra entendemos que se calcula, graso modo, en un millón de pesos, de manera que si corresponde al estado medio millón, y se distribuyen el trabajo en tres años, demandaría $ 166.000 al tesoro de Vialidad que después de la revisión de los aforos practicada actualmente debe producir no menos de pesos 450.000 anuales.

Consideramos, pués, perfectamente abordable la carretera citada sin que se requiera ningún sacrificio extraordinario a las rentas generales.

«El Trabajo»

Próxima exposición

El inspector departamental de ganadería y agricultura, señor Ricardo Fuica Zerpa, se ocupa actualmente en la difusión de la propaganda para la próxima exposición de trigo, avena, lino, papas y espigas de maíz, que tendrá lugar en el Prado de Montevideo, el 25 de Mayo próximo.

Con tal fin se ocupa de la difusión de reglamentas programas que han de regir esta exposición.

FOOTBALL

La reunión de delegados

El sábado, como se había anunciado, se llevó a cabo la reunión de delegados de los clubs de football locales, que entienden en el campeonato de la copa que se propone donar el señor Arturo González.

La reunión desde los primeros momentos fué un poco áspera pues, se encontraron puntos un tanto difícil de solucionar. Los delegados de Nacional y Artesano, que eran los que estaban en contrariedad, sostuvieron acaloradas discusiones, poniendo ambas razones contrarias, por lo que no era dable llegar a un satisfactorio acuerdo.

Se llegó a la conclusión de que se darían por terminadas las discusiones de las bases sin que fuera posible jugar el campeonato en cuestión. Cuando estaba por terminar la sesión uno de los delegados Peñarolense hizo una proposición, para no dar por terminada definitivamennte el asunto, y pidiendo que se realice una nueva reunión la que tendrá lugar esta noche.

Basado en ese punto, un tanto difícil de solucionar, como decimos más arriba, fué que en nuestra anterior edición publicamos los rumores de la probabilidad del fracazo de la organizacióen del camponato.

De desearse sería, que esta noche los delegados, pudieran solucionar ese obstáculo, y dejarán preparado el torneo en perspectiva.

Se ahogaron

Los programas futballíticos que para el domingo anterior se habían confeccionados eran varios y muy importantes. Nuestros dos teams que se consideran actualmente más poderosos, debían batirse fuera de la localidad, como tambíén lo harían los segundos cuadros de los mismos. Pero, la lluvia se impuso a ello, dejando todo sin efecto.

Es lamentable.

Otro día será.

Los vecinos se preparan

Parece que los clubs de la vecina localidad de Rosario, piensan organizarse en forma amplia y dedicar mayor interés que el que hasta ahora al deporte. Así al menos, lo asegura un un periódico rosarino en su última edición.

Nos alegramos mucho.

Copa Gugelmeier

Ha sido pasado una nota a las instituciones de football local, por medio de la cual, se les invita para intervenir en la disputa de la hermosa copa que se propone donar el señor Emilio Gugelmeier. En dicha nota se invita a una delegación de cada cuadro para que asista a una reunión que se realizará el domingo 8 del próximo mes de Mayo, en el local social del Club Artesano.

Una idea plausible

Tenemos conocimiento que el señor Alfredo Carbajal, actual delegado de Artesano; tiene la magnífica idea de instituir un premio, siempre que se realice el campeonato en gestión, cuya finalidad no puede ser digna de aplauso. La idea del señor Carbajal es reprimir en todo lo posible el mal juego que tan feo impresiona en los match, especialmente el foul, donando dicho premio al cuadro que menos penas cometa durante el campeonato.

Aplaudimos tan magna idea que tiende a moralizar el deporte.

Biógrafo en Tarariras

Para el sábado y domingo próximo anuncia la Empresa Nemer en Tarariras dos interesantes programas cinematográficos.

Se repetirán los llenos que hasta ahora ha obtenido.

PARTIDARIAS

Club Nacionalista «Rogelio V. Mendiondo». 1.ª sección Colonia.

La comisión directiva de este nuevo centro político se complace en invitar a los nacionalistas del departamento a la conferencia de propaganda cívica que con motivo de la inauguración del «Club Rogelio V. Mendiondo» se realizará en el Teatro Stella, el día 30 de Abril a las 9 p. m.

A esta conferencia de con-

An die Reichsdeutschen
IN NUEVA HELVECIA

Der deutsche Minister in Montevideo Herr Getsoch beabsichtigt Anfang April nach Nueva Helvecia zn kommen und können deutsche Reichsangehörge welche konsularische Angelegenheiten haben dieselben bercits jetzt mit den erforderlichen Papieren an die deutsche Gesandtschaft in Montevidee stellen damit die Anträge vorbereitet werden können.

Nueva Helvecia den 29 März 1921.

fraternidad nacionalista, concurrirán, especia'mente invitados, en repreeentación del Honorable Directorio los señores doctor José R. Amargós, señor Rogelio V. Mendiondo y otros distinguidos correligionarios delegados de las seccionales.

A las familias nacionalistas: también se les invita, estando las galerías reservadas para que puedan presenciar este acto.

La Comisión.

PARA EL PROXIMO

Nos vemos obligado a dejar para el próximo número por haber llegado tarde a nuestra mesa de trabajo, la nota-renuncia del cargo de presidente de la sub comisión escolar de Colonia Española. presentado por nuestro inteligente colaborador señor Marcelino C. Pérez.

Hasta la hora de cerrar nuestra hoja, no han llegado los datos que se nos prometieron relacionados con la fiesta del Tiro Suizo, a la cual no pudimos concurrir, muy a nuestro pesar.

SESIONANDO

La Comisión que prestigia los trabajos pro zona franca en Colonia, tuvo la última sesión, resolviendo entre otras cosas lo siguiente:

Disponer que a fines del presente mes se traslade una comisión a Montevideo a fin de cambiar ideas con las comisiones nombradas e intensificar la propaganda a favor del establecimiento de la zona franca industrial en Colonia.

Vida social

Que diréis...!

Clavel del aire que alegras
El mojinete del rancho
Trébol de olor que perfumas
El tarro ande escuendo el naco;
Calandria que me dispiertas
Dende el ombú con tu canto.
Solcito que desentumes
Los güesos del viejo Pancho...
¡Qué diréis cuando una aurora
No me sintáis carraspiando,
Ni al través del techo e'paja
Veáis salir l'humito blanco
Del jogón en que hierve el agua
Con que cebo el mate amar
[go!...

El viejo Pancho.

El amor

Cualquier hombre sufre en la vida cien dolencias corporales y diez afecciones peligrosas: sólo una o dos se vuelven crónicas y le acompañan hasta la muerte.

Con el amor esa regla se repite: cien accesos pasan como nubes en un cielo estival; uno o dos se arraigan en el espíritu y lo embargan por toda la existencia.

—El que ama llora a solas sin saber porque. Es un esclavo del propio miedo.

—Amamos para dar felicidad más que para recibirla: el amador solo necesita la dicha subjetiva de complacer a quién ama.

—Si la mala fortuna es el reactivo de la amistad verdadera, la ausencia es el árbitro más seguro del amor.

—El amor es una divina catástrofe.

—Amor y timidez son estados de espíritus absolutamente inseparables.

José Ingenieros

Soñé que me amabas

Para A...

Soñé esta noche que tenía un lindo jardín todo blanco, que solo para mis ojos existía, y para mi amor vivía. Las curbas de sus largos senderos tenían la harmonia suave de las curbas de las estatuas y su blancura el tono frio de los mármoles.

Era mi jardín el jardin encantado... y tan mío que en èl empezé a plantar rosas rojas, unas grandes como soles incendiados, otras pequeñas como gotas de sangre; unas mas vivas, y ardientes como llagas irritadas otras mas desmayadas y descoloridas como deseos anémicos.

A medida que iba sembrando las rosas rojas mayor era mi locura y mi precipitación, y ya no era una a una que yo sembraba, sino en una abundancia, en una prodigalidad que llegaba a ser torrencial.

Eran lindas las rosas rojas...

Estaba el jardin cubierto, era él todo una rosa roja, viva y fresca, cuando yo, de nuevo quieto, me puse a contemplar la hermosura del jardin encantado. Y, de repente, me senté a soñar dentro del propio sueño, porque las rosas rojas que yo plantaba tenían, ahora, la forma y el color de los besos, como si ellas fuesen besos que mi boca demoradamente tuviese sembrando en la carne blanca de un cuerpo de virgen...

Juan P. Sánchez

Rosario, Otoño 1921.

Viajeros

—Regresó de la capital el señor Francisco M. Ribeiro.

—Después de pasar un temporada en Buenos Aires regresó a esta el joven Luis Häberli.

—Regresó a Tarariras la señorita Florina Malán.

—Para Montevideo li señorita Olga Leicht

—Estuvo en ésta el señor Juan P. Benech, en compañía de su familia.

—Estuvo en Tarariras el señor Abraham Nemer.

—Regresó a Montevideo el señor Santiago Schüsselin.

—Para la misma ciudad partió hoy el señor Manuel C. Couto.

—Fué a Tarariras el joven Carlos Andreoli.

Carlos A. Jourdan médico-cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Pozzi-Celio, ha sido alegrado con el advenimiento de un hermoso varón, que llevará el nombre de Guillermo Domingo.

Enfermos

Se encuentra enferma una niña de los esposos Fripp Widmer.

—También enfermos dos niños de los esposos Niderers-Eugster.

Funeral

El día 2 de Mayo próximo a las 8 1/2 tendrá lugar una misa en sufragio del alma de Alfonso Siniscalchi, en nuestra Iglesia Parroquial.

BUZON DE "HELVECIA"

Como se encuentran algunos asuntos en nuestro poder que reclaman que vuelva a aparecer esta sección que ya casi la habíamos olvidado, la usamos nuevamente.

Incha.—No nos es posible publicar su artículo. Tiene puntos un poquito *pícantes* y los atacados se molestarían y quizá sería con razón. Si la cosa no se arregló, según tenemos entendido, la culpa fué de ambas partes.

Angelical.— Nosotros no somos partidarios de meternos en líos. Si él tiene o nó novia en donde actualmente reside trate de averiguarlo por otro conducto.

Indiscreto.—Pregunta si González el que se anuncia jugará en Artesano, es el que actuó en Montevideo? Según se nos ha informado, no es el mismo.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia 23 del mes de Abril del año mil novecientos veintiuno, a las diez horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Aparicio Exequiel Rodriguez,** de nacionalidad Oriental, de veintiun años, de estado soltero, de profesión criador, domiciliado en esta Villa, y doña **Ciriaca Batista,** de nacionalidad Oriental; de veintiun años, de estado soltera, de profesión labores del sexo, domiciliada en estasección

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas. Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda,* Oficial del Estado Civil.

Concejo Auxiliar de Administración
DE NUEVA HELVECIA

Ordenanza

El Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia en uso de las facultades que le confiere el artículo 62 de la Ley de Gobierno de Autonomia local

DISPONE:

Art. 1.o Imponese con carácter obligatorio por segunda y última vez, la construcción y reconstrucción de los cercos y veredas situadas con frentes a las siguientes Calles.

a) Calle Norte desde Puerto a 18 de Julio.
b) Calle 33 desde Puerto a Colonia
c) » 25 de Agosto desde Puerto a Luzerna.
d) Calle Colón desde Berna a Luzerna
e) » Guillermo Tell desde Berna a Luzerna,
f) Calle Berna desde Norte a Guillermo Tell.
g) Calle 18 de Julio desde Norte a Guillermo Tell.
h) Calle Colonia desde Norte a Guillermo Tell.
i) Calle Luzerna desde 25 de Agosto a Guillermo Tell.

Art. 2.o En todos los terrenos indicados en el Art. 1.o de esta ordenanza se emplearán cercos de ladrillos de dos metros cincuenta centímetros de alto desde el pavimento de la vereda sobre cimientos de piedra hasta llegar a la capa sólida del terreno, con resistencia suficiente para soportar el peso del cerco, y será revocado en su frente exterior. Exceptúase de la obligación de revocar los cercos, cuando por la naturaleza y calidad del material empleado, se evidencia que han sido construidos expresamente para no ser revocados. y a juicio de las autoridades tecnicas Municipales. El ancho de las veredas estarà en relación con la anchura de las Calles y será fijado por la Inspección Técnica.

Art. 3.o Las veredas se construirán de baldosas de portland cuadriculadas del tipo uniforme que oportunamente indicará el Concejo debiendo ser los cordones de granito azul labrados en las caras superior y lateral tener sesenta centimetros de longitud como minimo de treinta y cuatro a cuarenta centímetros de alto y doce centimetros de ancho, con sus correspondientes cunetas de adoquines de un metro de ancho.

Art. 4.o Vencido el término de seis meses a contar desde la fecha que en caràcter de improrrogable se acuerdo para el fiel cumplimiento de esta ordenanza. El Concejo procederá contra la omisión, mandando construir y reconstruir los cercos y veredas por cuenta de sus respectivos propietarios.

Andrés Prieto, presidente; *Agustin Mallarini,* secretario.

Nueva Helvecia, Marzo 9 de 1921.

Sección comercial

PRECIOS LOCALES

Gallinas de 1.00 a 1.10
Pollos 0.70 a 0.00
Huevos 40
Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.90
Queso.—Se cotiza entre $ 0.45 a 0.50 fresco según clase y 0.50 a 0.60 seco.
Manteca.—Se cotiza de 0.40
Cera.—0.45
Miel.—0.75

Profesionales

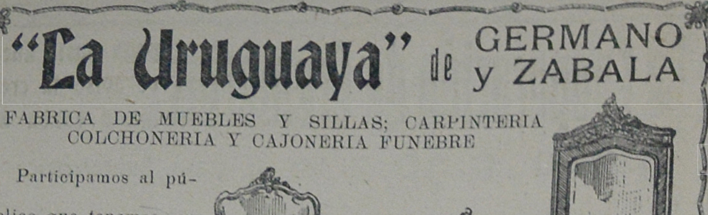
Eduardo Duarte (hijo)—Procurador.—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Vicente Alvarez — Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Dr. Ernesto Gonzalez Arce—Médico cirujano.—Ha abierto su consultorio en la calle Berna—casa propiedad de don Carlos Laitano. Horas de consulta todos los días de 9 a 11 y de 14 a 17. Los Domingos de 9 a 11.

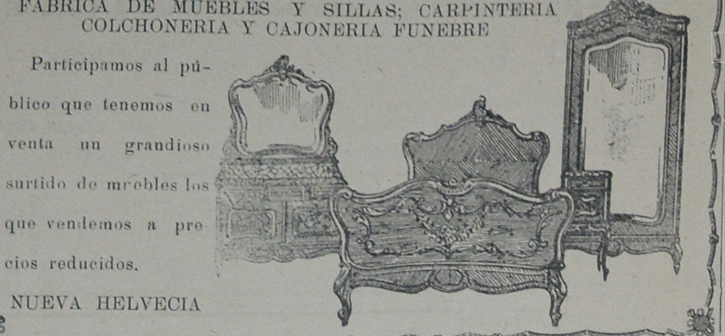


"La Uruguaya" de GERMANO y ZABALA

FABRICA DE MUEBLES Y SILLAS; CARPINTERIA COLCHONERIA Y CAJONERIA FUNEBRE

Participamos al público que tenemos en venta un grandioso surtido de muebles los que vendemos a precios reducidos.

NUEVA HELVECIA



Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

"ARTIGAS"

Peluquería y perfumería

— DE —

JOSE M. COLLAZO

Definitivamente se ha establecido en la calle 18 de Julio frente a Castiglioni.

2 grandes premios

en la Exposición Agrícola-Industrial Sud-Americana

que recientemente ha tenido lugar en Montevideo, y a la que han concurrido las grandes industrias de Sud-América

LA SOCIEDAD ANONIMA

Cervecería Montevideana

ha obtenido la más alta clasificación

PREMIO CAMPEON por la cerveza

PREMIO CAMPEON por Extracto de Malta

El Extracto de Malta Montevideana

Es el mejor alimento tónico conocido, recomendado por todos los facultativos nacionales

Café de Malta y Cerveza Valdivia

Productos especiales de la SOCIEDAD ANONIMA

Cervecería Montevideana

Unico agente en COLONIA SUIZA

CONRADO A. GUBLER

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . . $ 25.000.000.00

CAPITAL INTEGRADO 20.335.559.15

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206. —Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandi Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aiguá, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrale

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta $ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	» » 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	» » 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	» » *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	» » *50.000.00*	*4 1/2 . 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En éste caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta $ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año	50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo		Suma Convencional.

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

Gerente.

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Desnatadoras "Alfa-Laval"

SON LAS MEJORES DEL MUNDO

SIEMPRE IMITADAS PERO NUNCA ALCANZADAS

Cada máquina por buena que sea se gasta con el tiempo y precisa repuestos. En el deseo de servir bien a nuestra clientela, hemos traído de la fábrica un surtido completo de repuestos para desnatadoras y batidoras.

Goldkuhl & Brostrom, Lda.

URUGUAY 1028 MONTEVIDEO

¿Porqué me mira Vd.?

!Seguro de que le agradará mi traje, verdad? ¡Pues, si desea Vd. vestir con elegancia como yo visto, es cosa muy sencilla:

Mande hacer Vd. sus trajes en la "Casa Siniscalchi", que es donde yo me visto y lo conseguirá

Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

Casa especial en trajes sobre medida

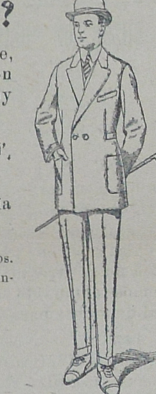
¡Novedades, siempre novedades en todos sus ramos. Sus mercaderías son insuperables sus precios son incompetibles. Visiten la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

FRANCISCO J. SINISCALCHI.

Nueva Helvecia.





Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

Fábrica de creolina y productos químicos

— DE —

Juan Hein

Jabones de todas clases
Garrapaticidas
Venenos para envenenar cueros y para matar hormigas
Aguas fuertes para los lavados de ropas
Pinturas para marcar ovejas
Frescorales para techos de zinc y otros objetos
Grasas para carros autos y camiones

NUEVA HELVECIA

Lechería LA HIGIENICA de Laitano y García

REPARTO A DOMICILIO

¡Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

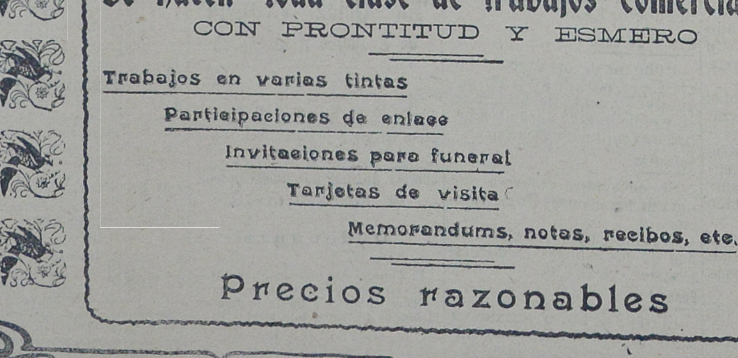
ANDRES LEICHT

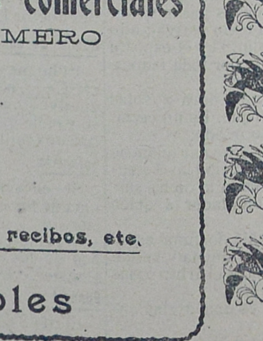
COLONIA SUIZA



Talleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)





Se hacen toda clase de trabajos comerciales

CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables